

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Литва Республикасы Үкіметінің арасында Кеден істеріндегі ынтымақтастық және өзара көмек туралы келісім жасасу туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің Қаулысы 2000 жылғы 16 маусым N 909

      Қазақстан Республикасы Президентінің "Қазақстан Республикасының халықаралық шарттарын жасасу, орындау және күшін жою тәртібі туралы" 1995 жылғы 12 желтоқсандағы N 2679 U952679\_ заң күші бар Жарлығының 7-бабының 2-тармақшасына сәйкес Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

      1. Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Литва Республикасы

Үкіметінің арасында Кеден істеріндегі ынтымақтастық және өзара көмек

туралы келісім жасалсын.

     2. Қазақстан Республикасының Мемлекеттік кіріс министрлігі Кеден

комитетінің төрағасы Маратқали Ордабайұлы Нүкенов Қазақстан Республикасы

Үкіметінің атынан Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Литва Республикасы

Үкіметінің арасында Кеден істеріндегі ынтымақтастық және өзара көмек

туралы келісім жасассын.

     3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

     Қазақстан Республикасының

     Премьер-Министрі

     Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Литва Республикасы

      Үкiметiнiң арасындағы Кеден iстерiндегі ынтымақтастық

                   және өзара көмек туралы

                         Келісім

     Бұдан әрi Тараптар деп аталатын, Қазақстан Республикасының Yкiметi

мен Литва Республикасының Yкiметi,

       кеден заңдарын бұзу екi мемлекеттiң экономикалық, салықтық және әлеуметтiк мүдделерiне сондай-ақ сауда-саттықтағы заңды мүдделерiне нұқсан келтiретiнiн негiзге ала отырып;

      есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымы қоғам мен азаматтардың денсаулығына қауiп төндiретiндiгiн назарға ала отырып;

      тауарлардың импорты немесе экспорты кезiнде өндiрiлiп алынатын кеден баждарын, салықтарды және басқа да алымдарды дәлме-дәл есептеудi қамтамасыз етудiң, сондай-ақ тыйым салу шектеу және бақылау шарттарын тиянақты орындаудың маңыздылығын ескере отырып;

      кеден заңдарын бұзуды болдырмау және кеден баждары мен салықтарды дұрыс өндiрiп алуды қамтамасыз ету жөнiндегi күш-жiгер жұмсау екi елдiң кеден қызметтерi арасындағы ынтымақтастықтың нәтижесiнде анағұрлым тиiмдi болады деп есептей отырып;

     БҰҰ-ның 1961 жылғы Есiрткi құралдары туралы бiрыңғай конвенциясының,

БҰҰ-ның 1971 жылғы Психотроптық заттар туралы конвенциясының және

кейiнiрек өзгерiстер мен толықтырулар енгiзiлген БҰҰ-ның 1988 жылғы

Есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымына қарсы күрес туралы

конвенциясының ережелерiн назарға ала отырып,

     төмендегiлер туралы келiстi:

                         1-бап

                 Терминдердiң анықтамасы

     Осы Келiсiмнiң мақсаттарына орай:

       1) "кеден заңдары" тауарларды, жолаушылардың қол жүгi мен жол жүгiн, халықаралық пошта жөнелтiлiмдерiн, валюталық және басқа да құндылықтарды, кеден баждарын, алымдарын және басқа да төлемдердi өндiрiп алудың, кеден төлемдерi бойынша жеңiлдiктер берудiң, тыйым салулар мен шектеулердi белгiлеудiң, сондай-ақ Тараптар мемлекеттерiнiң кедендiк шекаралары арқылы тауарлар айналысына бақылау жасаудың тәртiбiн реттейтiн Тараптардың нормативтiк құқықтық актiлер жиынтығын бiлдiредi;

      2) "бұзу" кеден заңдарын кез келген бұзуды, сондай-ақ осы заңдарды бұзатындай кез келген әрекеттi бiлдiредi;

      3) "кеден қызметтерi": Қазақстан Республикасында - Қазақстан Республикасы Мемлекеттiк кiрiс министрлiгiнiң Кеден комитетiн, Литва Республикасында - Литва Республикасының Қаржы министрлiгi жанындағы Кеден департаментiн бiлдiредi;

      4) "бақыланатын жеткiзiлiм" - есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымына қатысы бар тұлғаларды анықтау мақсатында Тараптар мемлекеттерiнiң құзыреттi органдарының рұқсатымен және бақылауымен есiрткi және психотроптық заттардың партияларын Тараптар мемлекеттерiнiң аумағынан әкетiлімiне транзиттiк өтуiне немесе онда әкелiнуiне жол беру әдiсi.

                           2-бап

                  Келiсiмнiң қолданылу аясы

      1. Тараптар өз кеден қызметтерi арқылы және осы Келiсiмнiң шарттарына сәйкес:

      а) тауарлар айналысын жеңiлдету және жылдамдату;

      б) кеден заңдарын тиiсiнше сақтауды қамтамасыз ету;

      в) кеден заңдарын бұзудан сақтандыру, оларды тергеу мен жолын кесу мақсатында ынтымақтастықты жүзеге асырады және бiр-бiрiне өзара жәрдем көрсетедi.

      2. Осы Келiсiм шеңберiнде жәрдем көрсету сұрау салынған Тараптың аумағында қолданылып жүрген заңдарға сәйкес және сұрау салынған кеден қызметiнiң құзыретi мен мүмкiндiктерi шегiнде жүзеге асырылады. Кеден қызметтерi қажет болған жағдайда сұрау салынған Тараптың аумағында қолданылып жүрген заңдарға сәйкес басқа да құзыреттi органдардың жәрдем беруiн ұйымдастыруы мүмкiн. Қылмыстарды тергеу саласында өзара көмек берудi реттейтiн ережелер бұзылатын болса, осы Келiсiм қолданылмайды.

      3. Осы Келiсiм төленбеген кеден баждарын, салықтарды немесе кез келген басқа да алымдарды өтеу мақсатында қолданылмайды.

                      3-бап

        Ынтымақтастық пен өзара көмек берудің түрлерi

      1. Кеден қызметтерi осы Келiсiмнiң 6,7, 8-баптарына сәйкес өзiнiң

бастамасымен немесе сұрау салу бойынша барлық қажеттi ақпаратты бiр-бiрiне

беретiн болады.

     2. Кеден қызметтерi:

     а) қызметтерiне қатысты тәжiрибе алмасады және кеден заңдарын бұзуды

болдырмаудың жаңа құралдары мен әдiстерi туралы ақпарат алмасып тұрады;

     б) кеден заңдары, кеден заңдарындағы өзгерiстер мен толықтырулар,

бақылау iсiнде қолданылып жүрген техникалық құралдар, оларды пайдалану

әдiстерi туралы бiр-бiрiн хабардар етiп тұрады, сондай-ақ өзара мүдделiлiк

бiлдiрiлетiн басқа да мәселелердi талқылайтын болады.

                         4-бап

                 Тұлғаларды, тауарларды

              және көлiк құралдарын бақылау

     1. Бiр Тараптың кеден қызметi өзiнiң бастамасы бойынша немесе екiншi

Тараптың кеден қызметiнiң сұрау салуы бойынша:

       а) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзғандығы белгiлi болған немесе бұзуы мүмкiн күдiктi тұлғалардың жүрiп-тұруына, әсiресе олардың өзiнiң аумағына келуiне және одан кетуiне;

      б) Тараптардың бiрiнiң кеден қызметi екiншi Тараптың кеден қызметiне сол мемлекеттiң аумағында заңсыз айналымға түстi деп хабарланған тауарлар мен төлем құралдарының айналысына;

      в) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзу мақсатында пайдаланатындығы белгiлi болған немесе осындай күдiк тудыратын кез келген көлiк құралдарына;

      г) екiншi Тараптың аумағына елеулi түрде заңсыз өткiзiлетiн заттар бола алатын тауарлардың қоймасы ретiнде пайдаланылып жүрген орындарға арнайы бақылау жүргiзедi.

                            5-бап

                    Бақыланатын жеткiзiлiм

      1. Егер бұл Тараптардың ұлттық заңдарына қайшы келмесе, кеден қызметтерi өзара келiсiм мен уағдаластық бойынша есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымына тартылған тұлғаларды анықтау мақсатында халықаралық деңгейде осы заттарға "бақыланатын жеткiзiлiм" әдiсiн қолдана алады.

      2. Қол жеткiзiлген уағдаластықтарға сәйкес бақыланатын жеткiзiлiм жүзеге асырылатын заңсыз өткiзiлген партиялар қос кеден қызметтерiнiң өзара келiсiмiмен ұсталынуы немесе одан әрi тасымалдануы үшiн заңсыз өткiзiлген есiрткi және психотроптық заттар сол қалпында, алып тастаумен, толық немесе iшiнара алмастырумен қалдырылуы мүмкiн.

      3. Бақыланатын жеткiзiлiмдердi пайдалану туралы шешiмдер әрбiр жекелеген жағдайда қабылданады және қажет болған жағдайда кеден қызметтерi қол жеткiзген қаржылық уағдаластықтарды ескеруi мүмкiн.

                            6-бап

            Тауарлардың заңсыз айналымына қарсы күрес

      1. Кеден қызметтерi өздерiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша Тараптардың бiрiнiң аумағында төмендегi салаларда қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзған немесе бұзуы мүмкiн анықталған iс-әрекеттер туралы барлық қажеттi ақпаратты бiр-бiрiне кiдiрiссiз беретiн болады, олар:

      а) қарудың, оқ-дәрiнiң, жарылғыш, улағыш заттардың және қопарғыш құрылғылардың айналысы;

      б) Тараптардың бiрi үшiн елеулi тарихи, мәдени немесе археологиялық құндылығы бар байырғы және өнер заттарының айналысы;

      в) қоршаған орта мен адамдардың денсаулығына қауiп төндiретiн улы заттардың, сондай-ақ басқа да тауарлардың тасымалы;

      г) Кеден қызметтерi алмасатын, Тараптар аумақтарында қолданылып жүрген тiзбелерге сәйкес тарифтiк емес реттеу шаралары қолданылатын айрықша маңызы бар тауарлардың және стратегиялық тауарлардың айналысы.

                         7-бап

                     Ақпараттар беру

      1. Кеден қызметтерi өздерiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша:

      а) кеден баждарын, салықтарды және басқа да алымдарды кеден қызметкерiнiң дұрыс өндiрiп алуын, атап айтқанда, тауарлардың кедендiк құнын белгiлеу олардың тарифтiк топтастырылуын анықтау үшiн қажеттi ақпаратты берудi;

      б) әкелу, әкету транзиттiк өту жөнiнде тыйым салулар мен шектеулердi сақтауды немесе кеден баждарынан, салықтардан және басқа да алымдардан босатуды;

      в) Тараптардың бiрi немесе Тараптардың екеуi де жасасқан басқа да келiсiмдерге қолданылмайтын тауарлардың шығу тегiнiң ұлттық ережелерiн дұрыс қолдануды қамтамасыз ету үшiн көмек бере алатын барлық ақпаратты бiр-бiрiне беретiн болады.

      2. Сұрау салынған кеден қызметiнде сұрау салынған ақпарат болмаған жағдайда ол сұрау салынған Тараптың аумағында қолданылып жүрген заңдарға сәйкес осындай ақпаратты алу үшiн шаралар қолданады.

      3. Әрбiр кеден қызметi екiншi кеден қызметiнiң сұрау салуы бойынша:

      а) сұрау салушы Тараптың аумағына әкелiнген тауарлар сұрау салынған Тараптың аумағынан заңды түрде әкетiлдi ме;

      б) сұрау салушы Тараптың аумағынан әкетiлген тауарлар сұрау салынған Тараптың аумағына заңды түрде әкелiндi ме және осы тауарлар қандай кеден рәсiмiнен (егер ол орын алса) өткiзiлдi деген ақпараттарды бередi.

      4. Әрбiр кеден қызметi өзiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша екiншi Тараптың кеден қызметiне оның аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзуға байланысты қолданылуы мүмкiн, атап айтқанда:

      а) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын

бұзғандығы белгiлi болған немесе бұзуы мүмкiн күдiктi жеке және заңды

тұлғаларға;

     б) елеулi түрдегi заңсыз айналыстағы заттар ретiнде белгiлi болған

немесе осындай күдiк тудыратын тауарларға;

     в) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзу

мақсатында пайдаланатындығы белгiлi болған немесе осындай күдiк тудыратын

көлiк құралдарына;

     г) кеден заңдарын бұзудың жаңа жолдары мен тәсiлдерiне қатысты барлық

ақпаратты бередi.

                             8-бап

                         Құжаттарды беру

       1. Әрбiр кеден қызметi өзiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзуға әкелiп соққан немесе әкелiп соғуы мүмкiн дайындалып жатқан немесе жасалған iс-әрекеттерге қатысты барлық қолда бар ақпарат баяндалатын актiлердi, куәгерлiк айғақтарды немесе құжаттардың куәландырылған көшiрмелерiн екiншi Тараптың кеден қызметiне бередi.

      Осы Келiсiмде көзделген құжаттардың орнына тап осы мақсаттар үшiн электрондық тасымалдау құралдарына жазылған кез келген ақпарат берiлуi мүмкiн. Бiр мезгiлде осы материалдарды түсiндiру немесе пайдалану үшiн қажеттi барлық iлеспе ақпарат берiлуi тиiс.

      Куәландырылған көшiрмелердi беру жеткiлiксiз болған жағдайларда ғана iстер мен құжаттардың түпнұсқаларына сұрау салынуы мүмкiн.

      2. Екiншi кеден қызметiнен алынған iстер мен құжаттардың түпнұсқалары алғашқы мүмкiндiк туған сәтте қайтарылуы тиiс.

                             9-бап

                            Тергеулер

      1. Сұрау салынған кеден қызметi сұрау салуды алғаннан кейiн сұрау салушы Тараптың кеден заңдарына қайшы келетiн немесе қайшы келу мүмкiн iс-әрекеттерге қатысты ресми тергеу жүргізедi. Осындай тергеу қорытындылары сұрау салушы кеден қызметiне табыс етiледi.

      2. Мұндай тергеулер сұрау салынған Тараптың ұлттық заңдарына сәйкес жүргiзiледi. Сұрау салынған кеден қызметi өзiнiң жеке атынан iс-әрекет жасап, тергеу жүргізедi.

      3. Тараптардың бiрiнiң кеден қызметiнiң лауазымды тұлғалары екiншi Тараптың кеден қызметiнiң келiсiмiмен жекелеген жағдайларда сұрау салушы Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзуды тергеуге қатыса алады.

                          10-бап

           Лауазымды тұлғалардың қатысу тәртiбi

      Осы Келiсiмде көзделгенiндей жағдайларда, Тараптардың бiрiнiң кеден қызметiнiң лауазымды тұлғалары екiншi Тараптың аумағында болатын кезiнде олардың ресми өкiлеттiктерiн растайтын құжаттары өздерiмен бiрге болуы тиiс. Олар қызмет үлгiсiнде киiнбеуi тиiс және қарусыз жүредi.

                         11-бап

                        Сарапшылар

      Кеден заңдарын бұзуды қарауға байланысты Тараптардың бiрiнiң сот немесе әкiмшiлiк органдарының сұрау салуы бойынша екiншi Тараптың кеден қызметi өздерiнiң қызметкерлерiнiң осындай сот немесе әкiмшiлiк талқылауларға сарапшылар ретiнде қатысуына уәкiлеттiк бере алады. Мұндай қызметкерлер өздерiнiң қызмет бабындағы мiндеттерiн атқаруы кезiнде анықтаған фактiлерi жөнiнде айғақтама бередi. Сот немесе әкiмшiлiк талқылауларға қатысу туралы сұрау салуда қызметкердiң қандай iс бойынша және кiм ретiнде қатысуы тиiс екенi көрсетiлуi керек.

                          12-бап

              Ақпаратты және құжаттарды пайдалану

      1. Осы Келiсiмге сәйкес алынған ақпараттар, құжаттар және басқа да мәлiметтер құпия болып табылады және осы Келiсiмде көрсетiлген мақсаттар үшiн ғана пайдаланылады. Олар осы құжаттарды берген кеден қызметiнiң жазбаша келiсiмiмен ғана берiлуi немесе кез келген басқа да мақсаттарға пайдаланылуы мүмкiн.

      2. Осы баптың 1-тармағындағы ережелер есiрткi және психотроптық заттарға қатысты заң бұзушылық туралы ақпаратқа қолданылмайды. Мұндай ақпарат есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымына қарсы күреспен тiкелей айналысатын басқа да мемлекеттiк ведомстволарға берiлуi мүмкiн.

      3. Осы Келiсiмге сәйкес Тараптардың бiрiнiң кеден қызметiне берiлген сұрау салуларға, ақпараттарға, сараптамалық актiлерге және басқа да мәлiметтерге оларды алған Тарап өзiнiң заңдарына сәйкес Тараптың осындай құжаттары мен мәлiметтерiне қолданылатыны сияқты жария етуден қорғалудың тап сондай дәрежесiн бередi.

      4. Кеден қызметтерi осы Келiсiмнiң мақсаттарына сәйкес және оның көлемiнде осы Келiсiм негiзiнде берiлген ақпараттар мен құжаттарды өз хаттамаларында, актiлерiнде, куәгерлiк айғақтардың жазбаларында, сондай-ақ сот пен әкiмшiлiк талқылау барысында дәлелдемелер ретiнде пайдалана алады.

      5. Мұндай ақпараттарды және құжаттарды сот органдарында дәлелдемелер ретiнде пайдалану Тараптар мемлекеттерiнiң заңдарына сәйкес белгiленедi.

                          13-бап

             Жәрдем көрсету жөнiндегі мiндеттемелерге

                    қосылмайтын жағдайлар

      1. Егер сұрау салынған Тараптардың бiрiнiң кеден қызметi сұрау салуды орындау осы Тараптың егемендiгiне, қауiпсiздiгiне, қоғамдық тәртiбiне немесе кез келген басқа да маңызды мүдделерiне нұқсан келтiруi немесе осы Тараптың мемлекеттiк, өнеркәсiптiк, коммерциялық немесе кәсiби құпияларын бұзуы мүмкiн деп есептесе, ол осы Келiсiмде көзделген жәрдемдесуден толық немесе iшiнара бас тарта алады не белгiлi бiр шарттар мен тараптар сақталған жағдайда жәрдем көрсетедi.

      2. Жәрдем беруден бас тартқан жағдайда, себептерi көрсетiлген бас тарту туралы шешiм жазбаша нысанда сұрау салушы кеден қызметiне кiдiрiссiз хабарланады.

      3. Кеден қызметi өзi жасай алмайтын көмек түрiн сұраған жағдайда бұл фактiнi өзiнiң сұрау салуында атап көрсетедi. Мұндай сұрау салуды орындау сұрау салынған кеден қызметiнiң қарауына берiледi.

                           14-бап

                          Хабарлау

      1. Тараптардың бiрiнiң кеден қызметiнiң сұрау салуы бойынша екiншi Тараптың кеден қызметi кеден заңдарын орындау үшiн осы Тараптың мемлекетi аумағында тұратын немесе құрылған мүдделi жеке немесе заңды тұлғаларға әкiмшiлiк органдары қабылдаған iс-шаралар мен шешiмдердi реттейтiн құжаттар туралы хабарлайды.

      2. Хабарлау сұрау салынған Тараптың аумағында қолданылып жүрген

заңдарға сәйкес жүзеге асырылады. Сондай-ақ сұрау салынған Тараптың ұлттық

заңдарына қайшы келмейдi деп есептелiнетiн жағдайда, хабарлау сұрау салуда

ескертiлген ерекше нысанмен немесе әдiспен жүзеге асырылуы мүмкiн.

                          15-бап

          Көмек туралы сұрау салулардың нысаны мен мазмұны

     1. Осы Келiсiм негiзiнде жасалған сұрау салулар жазбаша нысанда

берiлуi тиiс. Сұрау салуды жүзеге асыруға қажеттi құжаттар сұрау салуға

қоса берiлуi тиiс. Төтенше жағдай кезiнде ауызша сұрау салу қабылдануы

мүмкiн. Ол жазбаша нысанда кiдiрiссiз расталуы тиiс.

     2. Сұрау салу мазмұнында мынадай мәлiметтер болуы тиiс:

     а) сұрау салуға мүдделi кеден қызметiнiң атауы;

     б) сұрау салудың тақырыбы мен себебi;

     в) сұрау салынған iс-әрекет;

     г) рәсiмге қатысушылардың аты-жөнi, мекен-жайы және олар туралы басқа

да деректер;

     е) iстiң мән-жайының қысқаша сипаттамасы және оның заң тұрғысынан

саралануы.

     3. Сұрау салулар сұрау салынатын Тараптың ресми тiлiнде немесе орыс

тiлiнде немесе сұрау салынатын кеден қызметi үшiн қолайлы басқа да тiлде

жасалуы мүмкiн.

     4. Сұрау салу ресми талаптарға жауап бермейтiн жағдайда, түзетулер

мен толықтырулар талап етiлуi мүмкiн, мұның өзi сұрау салуды орындауда

сақтық шараларын орындауға кедергi бола алмайды.

                          16-бап

                         Құпиялылық

     Осы Келiсiмнiң ережелерiне сәйкес алынған кез келген ақпаратқа,

құжаттарға немесе мәлiметтерге сұрау салушы Тараптың мемлекетiнде оның өз

аумағында алынған осы тақылеттес ақпаратына, құжаттарына немесе

мәлiметтерiне қолданылатыны сияқты жария етуден қорғалудың тап сондай

дәрежесi берiледi.

                           17-бап

                          Шығыстар

     Кеден қызметтерi осы Келiсiмдi орындауға байланысты шығыстарды

өтеудiң кез келген талаптарын қабылдамайды.

     Осы Келiсiмнiң 11-бабындағы ережелердi орындауға байланысты тiкелей

шығыстарды өтеудi өтiнiшi бойынша сарапшы шақырылған Тарап жүргiзетiн

болады.

                          18-бап

               Өзгерiстер мен толықтырулар енгiзу

     Тараптардың келiсiмi бойынша осы Келiсiмге өзгерiстер мен

толықтырулар енгiзiлуi мүмкiн. Өзгерiстер мен толықтырулар осы Келiсiмнiң

ажырамас бөлiктерi болып табылатын жеке хаттамалармен ресiмделедi және осы

Келiсiмнiң 21-бабында белгiленген тәртiппен күшiне енедi.

                          19-бап

                    Даулы мәселелердi шешу

     Осы Келiсiмдi орындауға байланысты Тараптардың арасында туындайтын

барлық даулы мәселелер консультациялар мен келiссөздер арқылы шешiлетiн

болады.

                           20-бап

                      Келiсiмдi жүзеге асыру

     1. Осы Келiсiмде көзделген ынтымақтастықты тiкелей кеден қызметтерi

жүзеге асыратын болады.

       2. Кеден қызметтерi көмек көрсету, өздерiнiң орталық бөлiмшелерi арасында байланыстың тiкелей арналарын орнату және өздерiнiң құзыреттерi шегiнде кеден қызметтерi жеке уағдаластықпен келiсуiне қарай өзара байланыстар орнатуды жүзеге асыруы үшiн жергiлiктi бөлiмшелерiне уәкiлеттiк беру жөнiндегi iс-шараларды қарастыруы мүмкiн.

                            21-бап

              Күшiне ену және қолданысын тоқтату

      1. Осы Келiсiм оның күшiне енуi үшiн қажеттi мемлекетiшілiк рәсiмдердi Тараптардың орындағаны туралы дипломатиялық арналар бойынша соңғы жазбаша хабарлама алынған күннен бастап 30 күннен кейiн күшiне енедi.

      2. Осы Келiсiм белгiсiз мерзімге жасалады және Тараптардың бiрi оның

қолданысын тоқтату ниетi туралы екiншi Тарапқа жазбаша хабарлама жiберген

күннен бастап 6 ай өткенге дейін өзінің күшiнде қалады.

     Астана қаласында, 2000 жылғы 11 мамырда әрқайсысы қазақ, литва және

орыс тiлдерiнде екi дана болып жасалды және де барлық мәтiндердiң құқықтық

күшi бiрдей. Осы Келiсiмнiң ережелерiн түсiндiруде келiспеушiлiк туындаған

жағдайда Тараптар орыс тiлiндегi мәтiндi ұстанатын болады.

     Қазақстан Республикасының         Литва Республикасының

         Үкіметі үшін                     Үкіметі үшін

Оқығандар:

     Багарова Ж.А.,

     Орынбекова Д.Қ.

 © 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК